WAITING FOR GAZA

un film documentaire de / a documentary feature by

Guillaume Kozakiewiez

73' – HD 2K – 2.35 Scope - ST French/English

Logline :

Cinq ans après leur sélection cannoise, les jumeaux Arab et Tarzan Abu Nasser préparent leur deuxième long-métrage. Exilés à Paris, ils s'enferment dans un studio de 25m² d'où ils recréent une Palestine mentale...

Le film les suit alors au cœur de leur gémellité, de leur histoire, de ce qui les hante et les poussent à faire du cinéma. Peu à peu, leur vie et leur œuvre se fondent, la frontière entre réel et fiction s'estompe, brouille les pistes.

Five years after their Cannes selection, the twins Arab and Tarzan Abu Nasser prepare their second feature film. Exiled in Paris, they confine themselves in their 82 ft² studio where they recreate a mental Palestine… Waiting for Gaza follows them to the heart of their twinship, of their history, of what both haunts them and pushes them to do cinema. Little by little, their lives and their work merge, as the line between reality and fiction fades away, blurring the tracks.

Synopsis :

Les personnages d'Arab et Tarzan ont le cinéma chevillé au corps, au point de sembler eux-mêmes des personnages échappés d'une fiction... Entre 2014 et 2020, du tournage de leur premier long-métrage « Dégradé » au tournage du deuxième « Gaza mon amour », se dresse un portrait sensible sur ce cinéaste à deux têtes, déjà figure mythique du 7ème.

On découvre d'entrée des cinéastes sur le plateau, qu'ils transforment en chaos. C'est leur méthode, et l'on ne sait déjà plus si nous sommes dans la réalité ou sur un plateau de cinéma. Malgré ce chaos apparent, on suit dans la foulée la sélection de leur film à Cannes, où le couple gémellaire se retrouve dans la lumière des projecteurs. Médiatisés, applaudis, Arab et Tarzan se retrouvent néanmoins à Paris, sans papiers officiels, dans cette pièce de 25m2 au cœur de la ville. Ils en font leur monde, et le documentaire suit alors le cinéastes se remettre au travail pour le film d'après. C'est alors une immersion sans détour et au plus proche de ce couple touchant et sans cesse à la tâche qui opère. Sans recours aux entretiens classiques, mais par touches et avec patience, un portrait mental se construit et immerge le spectateur au coeur d'une gémellité insolite, qui donne au cinéma un caractère de nécessité, urgence et souffle de vie.

Arab and Tarzan have cinema so tightly pegged to their bodies that they seem to be characters escaped from fiction themselves. Already a mythical figure in the 7th art, a sensitive portrait of this two-headed filmmaker rises in between the shootings of their first feature film *Dégradé* in 2014, to the second one's *Gaza Mon Amour* in 2020.

From the beginning, we discover the filmmakers on the set, that they turn into chaos. It is their method, and we don't know anymore where we are, whether reality or a cinema set. Despite this apparent chaos, we follow them immediately afterward the selection of their film in the Cannes Festival, where the twins are in the spotlight. Publicized and acclaimed, Arab and Tarzan nevertheless find themselves, undocumented, in an 82 ft² room in the heart of Paris. They turn it into their own world, and Kozakiewiez follows the filmmakers as they get back to work for their next film. It is so a no-detour immersion into the depths of this moving couple, incessantly clung to their task. Bailing out classical interviews, only by small touches and patience, a mental portrait rises and submerges the spectators into the depths of their unusual twinship and of their thirst for cinema, which is for them a necessity, an urgency, and a breath of life.

Bande annonce
https://vimeo.com/465719544

Official Trailer
https://vimeo.com/501671571

PRIX & FESTIVALS

- Prix/Award Ahmed Attia for the Dialogue of Cultures 2020, 21st edition of MediMed-Euromed Docs Market (Sitges, Espagne)
- Festival Ciné-Palestine 2021 (Paris, France)
- Festival Travelling 2021 (Rennes, France)
- Festival Palestine with Love 2021, Cinéma Galleries (Bruxelles, Belgique)
- Festival de Douarnenez 2021, Grande Tribu (Douarnenez, France)
- Festival international du Film de Nancy, Aye Aye Vo, 2021 (Nancy, France)

EQUIPE TECHNIQUE / TEAM

Réalisation et image / Direction and photography : Guillaume Kozakiewiez
Images additionnelles / Additional footage : Leo Lefèvre
Son / Sound Recording : Guillaume Kozakiewiez and Maude Gallon
Musique originale / Original Soundtrack : Olivier Fuchs
Montage image / Editing : Nico Peltier et Kamel Maad
Montage son et mixage / Sound Editing and Mix : Kinane Moualla
Étalonnage / Color grading : Aïdan Obrist
Producteurs / Producers : Adeline Le Dantec & Milana Cristitch

ARAB & TARZAN

à propos de Gaza
speak about Gaza

Waiting for Gaza…

Nous l'attendions et nous l'attendons encore.
C'est Gaza, beaucoup de détails pour des histoires qui nous ont hantés et qui nous possèdent tout comme nous les avons possédées.

We waited for her and we still wait.
It is Gaza, too many details for the stories that haunt us, that possess us as much as we possess them.

Waiting for Gaza…

Un envoûtement particulier inscrit dans des souvenirs que nous avons emporté dans nos bagages là où nous sommes allés et là où nous irons.

A particular spell engraved in the memories we have carried away in our luggage. There where we have been to, there where we will go to.

Waiting for Gaza…

Toute la vie avec sa beauté et ses souffrances telles des fleurs sur le bord des cactus.
Elle est le domicile, les parents et les amis chacun résiste à sa manière pour survivre.

All the life with its beauty and its suffering, as flowers on the edge of cactuses.
She is the home, where parents and friends resist in their way to survive.

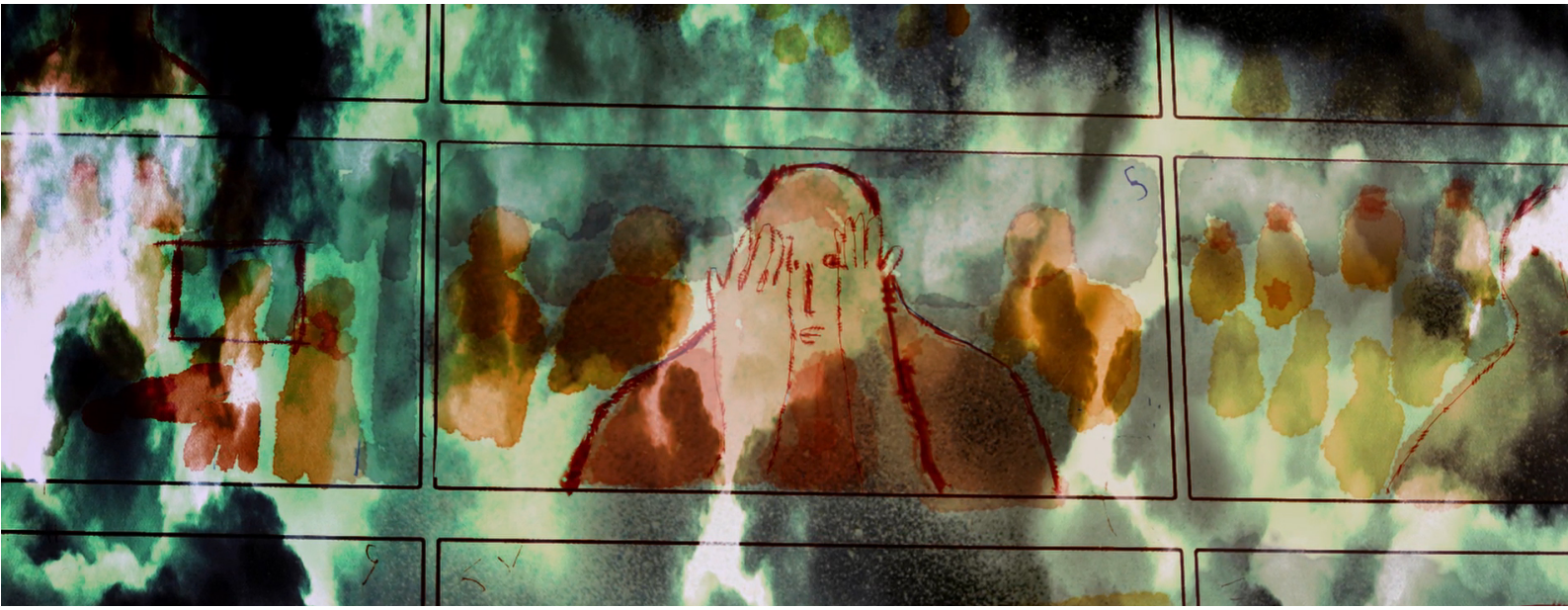
Waiting for Gaza…

Une histoire de passion d'un premier coup d'oeil jusqu'à la relation éternelle.
Telle est Gaza, celle pour laquelle on est dans notre exil à l'attendre, et celle vers qui nous allons revenir.

A story of passion, from the first glance to the eternal relationship.
So it is Gaza, she for whom we wait in exile, she to whom we will return.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL SPECS

Titre original / Original title: Waiting for Gaza
Titre français / French title: Waiting for Gaza
Année d'achèvement du film / Year of production : 2020
Production : Adeline Le Dantec (Les 48° Rugissants) & Milana Cristitch (Ana Films)
Avec la participation de / With the participation of : Ciné+ et 2M MAROC
Lieux de tournage / Shooting locations : France (Paris, Montereau, Cannes), Palestine (Gaza), Jordanie (Amman)
Pays / Country : France
Ce film est un / Genre: documentaire
Format : Long métrage documentaire / Feature length documentary



Support de prise de vue / Shooting format : HD (2K)
Procédé / Colour : Couleur / Yes
Dialogues : Oui / Yes
Son / Sound : 5.1
Langue / Language : français, arabe, anglais / French, Arab, English
Musique originale / Original soundtrack: oui / yes
Support de diffusion / Screening support : DCP
Ratio : Scope (2.35)

Avec le soutien de / With the support from :
Région Bretagne, Département des Côtes d'Armor,
Région Grand Est, Strasbourg Eurométropole, CNC,
PROCIREP - Société des producteurs et ANGOA

en co-production avec / in coproduction with :
viàVosges
Pré-Achats : KUB & TV 2M
Résidence d'écriture Ty Films-Mellionnec

Les 48° Rugissants

Guillaume Kozakiewiez

Bio-filmographie / Biofilmography

Au départ, Guillaume Kozakiewiez est passionné par la photographie, puis il découvre le montage et la prise de vues en vidéo via des ateliers en Lorraine. Depuis 2004, il réalise des documentaires au format long et qui s'attachent à une approche sensible d'une personne portant une histoire singulière. Le plus récent, « *Salto Mortale* », sorti en salles fin 2014, connaît un beau succès critique. *« Léonarda »* et *« La lutte n'est pas pour tous »* ont connu des belles trajectoires en festival en France et à l'étranger. Parallèlement, la grande qualité de son regard est reconnue par plusieurs réalisateurs pour qui il devient chef-opérateur, en documentaire comme en fiction. *« Je les aime tous » (2016)*, son premier film de fiction en tant que réalisateur, a fait partie de la séléction officielle de Court-Métrage César 2018, parmi d'autres.

Firstly passionate about photography, Guillaume Kozakiewiez discovered editing and video shooting through workshops in Lorraine. Since 2004, he has been shooting feature lenght documentaries about singular characters or stories, with a sensitive approach. His most recent film, "Salto Mortale", released in theaters at the end of 2014, has enjoyed great critical success. "Léonarda" and "The fight is not for all" had good trajectories in festivals in France and abroad. At the same time, the high quality of his gaze is recognized by several directors for whom he becomes cinematographer, both in documentary as in fiction films. "I Love Them All", his first fiction film as a director, was part of César's Official Short Film Selection, among others.

Filmographie / Filmography

2016 Je les aime tous / I love them all. Court-métrage fiction / Fiction short film
2014 Salto mortale. Documentaire / Documentary
2011 La lutte n'est pas pour tous... Documentaire / Documentary
2009 Les Cuisiniers. Documentaire / Documentary
2007 Quelques Mots. Documentaire / Documentary
2007 Léonarda. Documentaire / Documentary
2005 Recording America. Documentaire musical / Music documentary
2004 FACE B. Série documentaire / Documentary series

Contact distribution & festivals :

Adeline Le Dantec
Les 48° Rugissants
Téléphone portable :
+33 (0)6 12 07 15 34
Téléphone fixe :
+33 (0)9 53 88 90 95
adeline.ledantec@48rugissants.com
18 rue Jules Guesde
29200 BREST

Guillaume Kozakiewiez
Téléphone :
+33 (0)6 86 24 51 61
guillaumekoza@yahoo.fr
9 rue Saint-Pierre
35470 PLECHATEL

Milana Cristitch
Ana Films
Téléphone portable :
+33 (0)6 52 87 72 24
Téléphone fixe :
+33 (0)3 88 22 40 85
anafilms@free.fr
18 rue du Sanglier
67000 STRASBOURG

WAITING FOR GAZA

PRESSE

Télérama (France)
T
24/02/21

C'est dans 25 mètres carrés à Paris, *« le corps ici, la tête là-bas »*, que ces jumeaux palestiniens. ont conçu leur deuxième film. *Gaza mon amour* sortira le 14 avril (si les conditions sanitaires...).

T 22.15 Ciné+ Club **Documentaire**

Waiting for Gaza

| Documentaire de Guillaume Kozakiewiez (France, 2020) | 70 mn. Inédit.

C'est peu dire qu'ils tapent dans l'œil ces (vrais) jumeaux : pilosité anarchique – crinière spectaculaire et barbe drue –, les yeux cernés de khôl, les frères palestiniens Tarzan et Arab Nasser, tels des Gengis Khan new age, foulaient les marches cannoises, en 2015, pour leur premier long métrage, *Dégradé* – le quotidien d'un salon de beauté gazaoui. À 27 ans, ils y défendaient le bouillonnement d'un territoire où la vie ne se résume pas *« aux drames, aux larmes, à la guerre »*. Du tournage de ce film, sélectionné à la Semaine de la critique, à celui de leur second long métrage *Gaza mon amour*, en Jordanie, le réalisateur Guillaume Kozakiewiez s'est immiscé pendant quatre ans dans l'intimité quasi « confinée » de ces cinéastes en exil, chevillés l'un à l'autre, claquemurés dans un petit appartement parisien. Dans cet antre créatif aux murs tapissé de photos, d'affiches, on voit les frères travailler, projeter leurs fantasmes, recomposer leur monde, *« le corps ici, la tête là-bas »*.

Ponctué d'images de tournage, d'interventions publiques, le documentaire met avant tout en scène un huis clos créatif où, entre séances de brainstorming et engueulades passionnées, la projection mentale et le fantasme cinéphilique comblent le manque d'une terre natale quittée il y a dix ans, dont les échos ne parviennent qu'à travers des écrans de télévision et d'ordinateur. Étonnant portrait elliptique, impressionniste, d'un flamboyant *« cinéaste à deux têtes »*, qui symbolise la résistance culturelle, et la foi viscérale en l'art et ses pouvoirs. – ***Hélène Marzolf***

Rediffusion : 7/3 à 19.30.

T On aime un peu... TT ... beaucoup TTT ... passionnément

Les 48° Rugissants

Journal **DNA**
(Strasbourg, France)
05/11/20

CINÉMA Documentaire

De Strasbourg à Gaza

Waiting for Gaza est un film de Guillaume Kozakiewiez, coproduit par le producteur strasbourgeois Ana Films, Via Vosges et Les 48e rugissants. Il vient d'obtenir le prix Ahmed Attia pour le dialogue des cultures.

Tarzan et Arab Abu Nasser. Document remis

C'est l'histoire vraie de jumeaux originaires de la bande de Gaza, Tarzan et Arab Abu Nasser, cinéastes purs et durs qui ont déjà fait deux passages au festival de Cannes.

Leur premier long-métrage avait été présenté à la Semaine de la critique (un huis clos dans un salon de coiffure pour dames). Ils avaient fait un précédent voyage à Cannes pour un court-métrage qui parlait de la vie sexuelle en temps de guerre. Ils ont aujourd'hui la trentaine et pratiquent le cinéma comme une thérapie pour se protéger d'un quotidien gazaoui qu'ils ne partagent plus, vivant à Paris où ils ont obtenu le statut de réfugiés politiques.

Guillaume Kozakiewiez a vu leurs premiers films et a voulu les suivre dans leur démarche artistique et personnelle, voir comment et pourquoi ils font les choses, découvrir la source de leur énergie, le moteur de leur vie. Des travailleurs « acharnés, disciplinés ».

Ils semblent, précise-t-il en substance, être démonstratifs, mais « humbles », « je voulais voir, ce qu'il y a derrière leur carapace », comprendre comment ces deux frères vivent l'exil mais aussi la gémellité. Comprendre aussi, avec eux, le cœur de leur travail, comment et pourquoi ils font ce qu'ils font. Et Guillaume Kozakiewiez de détailler : il y a chez eux un désir de retourner à Gaza mais il est impossible à réaliser. Cela fait dix ans qu'ils en sont partis, ils ne peuvent plus y retourner, c'est trop tard. Or ces frères jumeaux ont toujours de la famille là-bas, ils sont donc, poursuit le même, « devant un dilemme, le dilemme de l'exil ». Leur famille est restée à Gaza mais eux parcourent le monde avec leurs films.

Pour le cinéaste alsacien, retourner à Gaza, ils ne le feront pas, parce qu'ils ont une œuvre en cours, et que l'œuvre a pris le dessus. « La situation de l'art cinématographique à Gaza est compliquée, il y a deux trois collectifs de réalisateurs, mais ils sont étouffés par le Hamas. » Pour Guillaume Kozakiewiez, les deux frères sont deux êtres qui se connaissent par cœur, mais peuvent être en désaccord sur l'analyse politique. Même ces jumeaux, « sous couvert de rigolade et d'écriture de scénario », peuvent se disputer sur « ce sujet passionnel ». Et de filer l'analyse : « rester ensemble enfermés pour écrire, c'est une métaphore de Gaza ». Mais le cinéaste élargit la vision : « tous les artistes sont des confinés ». Les deux frères dépassent l'enfermement par la création.

Le film s'est vu décerner le prix « Ahmed Attia pour le Dialogue des cultures ». Le prix, lancé en 2018, est attribué par le Centre national du cinéma et de l'image et tire son nom du réalisateur et producteur tunisien Ahmed Bahaeddine Attia (1945-2007) dont le travail s'ancrait des deux côtés de la Méditerranée.

Christine ZIMMER

Documentaire: "Waiting for Gaza", une histoire de liens indéfectibles, dimanche à 21h50

2M
https://2m.ma/
(Maroc) 25/06/21

2m.ma • 25/06/2021 à 12:30

Pour votre soirée du dimanche, la case documentaire «Des Histoires et des Hommes» vous propose "_Waiting for Gaza_", un film inattendu sur deux jumeaux, la Palestine et l'amour du cinéma. A suivre, dimanche 27 juin à 21h50.

Juin 2015, le monde du cinéma à Cannes voit débarquer deux frères jumeaux à l'allure spectaculaire, la crinière hirsute et les yeux soulignés de Khol. Ils sont là pour présenter un film palestinien. Mais de Gaza on ne verra qu'un huis clos étouffant. Car le film tout entier se déroule dans un salon de coiffure pour femmes. Le film plait, la critique est bonne, la carrière internationale de Tarzan et Arab Nasser est lancée...

Cinq ans plus tard, on retrouve les deux jumeaux dans un 25 m² près de Paris. La croisette et les paillettes sont loin derrière. Sans papiers, Ils attendent l'octroi d'un statut de réfugiés.

C'est là qu'ils écrivent à quatre mains leur prochain film. C'est là qu'ils recréent leur Palestine et Gaza, la ville qui les a vu naitre et qu'ils ne reverront jamais.

Guillaume Kozakiewiez, le réalisateur, a procédé par petites touches. Il les a suivi pendant quatre ans, au cœur de leur histoire, de leur gémellité, de leur acte de création et de ce qui les pousse à faire du cinéma

Waiting for Gaza est une coproduction Les 48° Rugissants & Ana Films avec la participation de Tv 2M.

Les 48° Rugissants